TORIBAKO HOUSE

VOLUME 1, CHAPTER 2

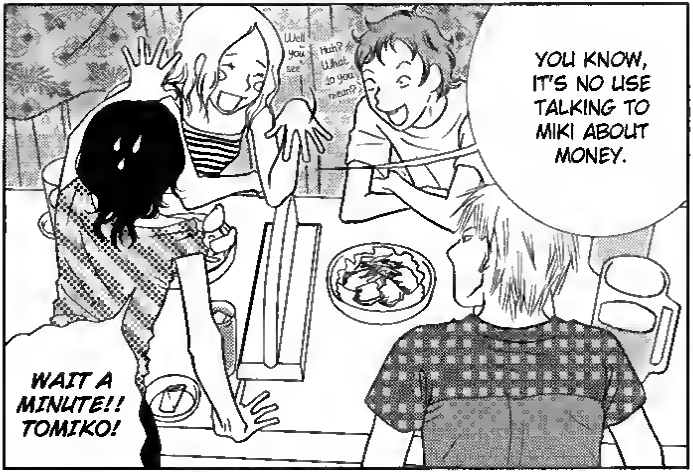
TRANSLATOR: Stilletto
PROOFREADER: Hatsumumi
CLEANER: Mineluva
TYPESETTER: Kei
QUALITY-CHECK: Hatsumumi

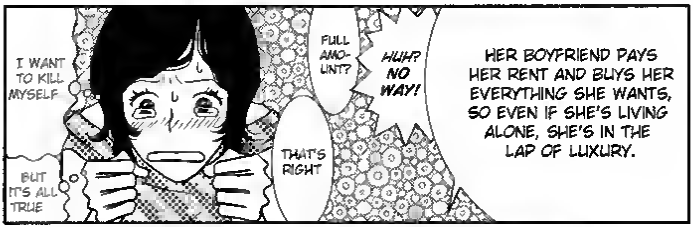
PLEASE VISIT US AT STILETTOHEELSTEAM.COM

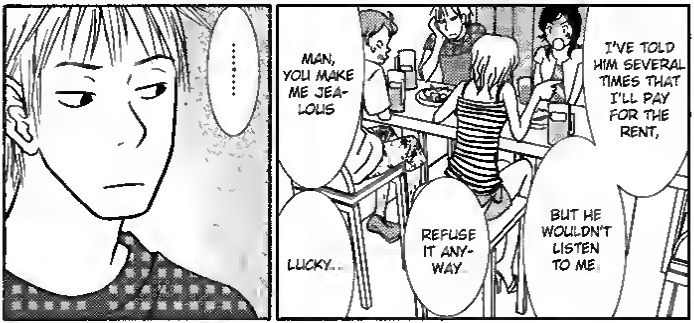
Lesson.2

.....
.....
WHEN YOU SAID "MESSY HAIR", WERE YOU TALKING ABOUT ME?
NO, IT'S TRUE! IT'S YOU I'M TALKING ABOUT! YOU!
NOBODY ELSE HAS THAT RIDICULOUS PEA-GREEN MESS ON THEIR HEAD!
YOU DIDN'T EVEN BOTHER TO CHECK...
Help from alcohol
Gulp
It feels like I'm losing again...
Awww this can't be happening...
LIM, NO
I WASN'T

OH!
OH, YEAH, YOU STILL HAVEN'T RETURNED MY 2,000 YEN
HOW CAN YOU AFFORD TO COME FOR DRINKS WHEN YOU DON'T EVEN HAVE ANY MONEY?!
Putting her foot down firmly
YOU MUST HAVE BROUGHT SOMETHING WITH YOU.
Nah, you're stingy with cash!
NOPE
LIES!
I PULLED OUT EXACTLY ENOUGH FOR DRINKS.
SO ABOUT THE CHANGE...
HOW S-STINGY
WAIT
MATH IS MY FORTE
CAN YOU REALLY CALCULATE THE COST SO PRECISELY?
Y-YOU'RE NOT A CHILD ANYMORE...
SO WHY DON'T YOU CARRY A LITTLE EXTRA FOR THOSE "WHAT-IF" MOMENTS?
I'M THE KIND THAT USES EVERYTHING ON ME.


YOU KNOW, IT'S NO USE TALKING TO MIKI ABOUT MONEY.
Huh? What do you mean?
Well you see
WAIT A MINUTE!! TOMIKO!


HER BOYFRIEND PAYS HER RENT AND BUYS HER EVERYTHING SHE WANTS, SO EVEN IF SHE'S LIVING ALONE, SHE'S IN THE LAP OF LUXURY.
HUH? NO WAY!
FULL AMOUNT?
THAT'S RIGHT
I WANT TO KILL MYSELF
BUT IT'S ALL TRUE


I'VE TOLD HIM SEVERAL TIMES THAT I'LL PAY FOR THE RENT,
BUT HE WOULDN'T LISTEN TO ME
REFUSE IT ANY-WAY...
LUCKY...
MAN, YOU MAKE ME JEALOUS
.....

YOU'RE BEING KEPT AS A PET.
SOUNDS LIKE
OH, YEAH?
SCREEM
WHY ARE YOU ALWAYS POKING AND PRODDING AT THINGS OTHER PEOPLE ARE SENSITIVE ABOUT?!
OR THAT YOU'RE A CRY-BABY
Sob
SIZZLE
SIZZLE
SAYING I CAN'T DO MY JOB
OR THAT I'M BEING KEPT AS A PET...

LET'S JUST DROP THIS SUBJECT!!
BUT FUJITA-SAN IS PRETTY STRICT ON HER!
SHE'S NOT ALLOWED TO GO OUT FOR DRINKS WITH GUYS,
WHAT?!
SHE'S NEVER JOINED IN ANY DRINKING PARTIES WHEN THERE ARE GUYS...
AND TRIPS ABROAD ARE BASICALLY OFF-LIMITS.
RIGHT?
NEVER...
WHAT IF IT'S WITH YOUR COMPANY OR SOMETHING?
NO KIDDING?
I GUESS I AVOID THEM ALL...
OUR OFFICE HAS A REALLY STRAINED ATMOSPHERE, SO WE DON'T HAVE DRINKING PARTIES... OR YEAR-END PARTIES EITHER...
UH-HUH...
I MEAN I HAVE A CURFEW EVEN THOUGH WE'RE NOT LIVING TOGETHER.
I BET MY BOYFRIEND MUST SEEM REALLY... STRANGE.

AND SINCE YOU'RE THE ONE HE'S PROTECTING, YOU'RE JUST AS WEIRD
WELL, I CAN'T HELP IT. YOU'RE JUST WAY MORE
INTEREST-ING.
ANYWAY... ENOUGH ABOUT ME!!
YEAH...
BUT FUJITA-SAN'S A REALLY MATURE AND GENTLE GUY, YOU KNOW.
HEY, THEN LET'S TALK ABOUT ME NOW. I'VE GOT SOMETHING INTERESTING TO SAY
OKAY, GO AHEAD.
UM, WHAT WAS YOUR NAME AGAIN?
KEN-CHAN OH, AND THIS GUY HERE'S KAMAYA.
GO AHEAD, KEN-CHAN.
and before I knew it, my curfew had passed
We ended up joining each other.

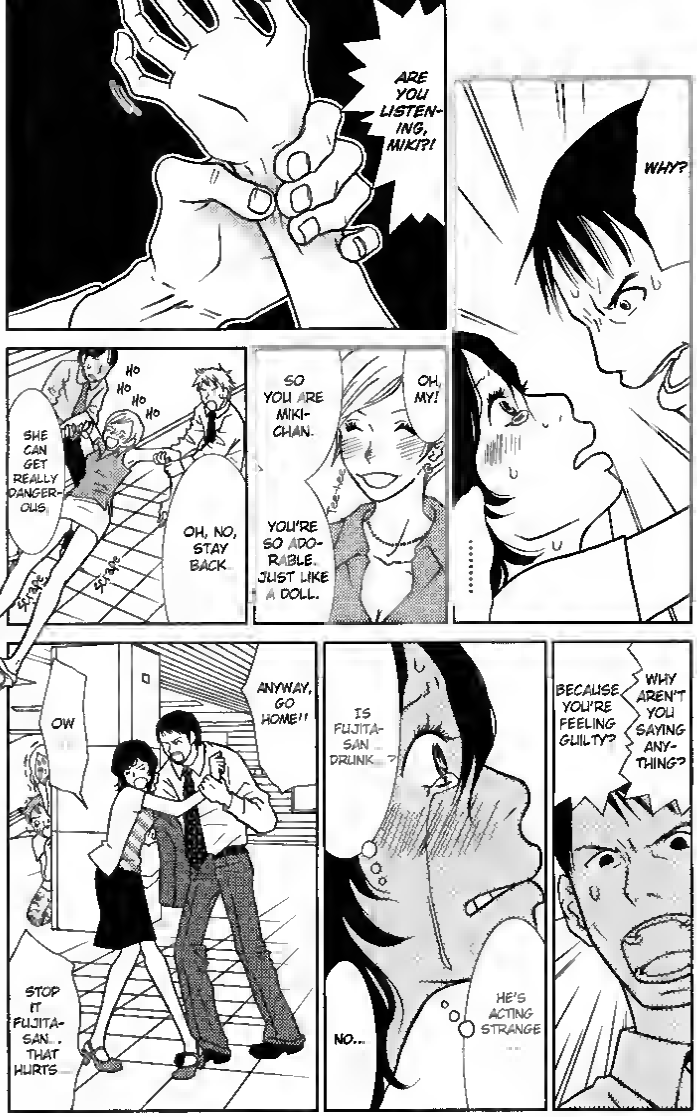
HEY,
I'LL ESCORT YOU TO THE STATION, ALRIGHT?!
Okay?
I'LL MAKE SURE TO CALL YOU, MIKI
DON'T MIND ME
LET ME HAVE YOUR NUMBER IN EXCHANGE...
Peppers
Ohhh...
SURE, SURE!
LET'S MEET UP FOR DRINKS AGAIN
TOMIKO YOUR VOICE IS KIND OF LOUD...
Shush!
FUJITA AGAIN!
LIKE I SAID,
FUJITA-SAN WOULD BE ANGRY...
YOU DIDN'T HAVE FUN?
UM...
THAT IS NOT IT
UH...

I GUESS THIS IS WHAT IT'S LIKE TO BE A STUDENT
I must be following Fujita-san's commands like an idiot
I've never walked the night road with a bunch of other adults like this
So a part of me felt that
Hey! Boob es
this sort of thing was pretty fun.

HM!
THUD
OW!
I HAVE TO TAKE A SHIT.
NOT AFRAID TO SAY IT, HUH?
KAMAYA.
THERE ARE PLENTY OF GUYS LIKE THAT.
YOU COULD HAVE KEPT YOUR MOUTH SHUT AND JUST LEFT...
I FIGURED YOU'D BE WORRIED IF I TOOK TOO LONG.
I SEE
BEING AROUND THIS GUY DRIVES ME CRAZY.
THE LAST TRAIN WILL BE HERE SOON,
SO JUST LEAVE WITHOUT US.
WE'RE GONNA WALK HOME ANYWAY.
OKAY
LATER!

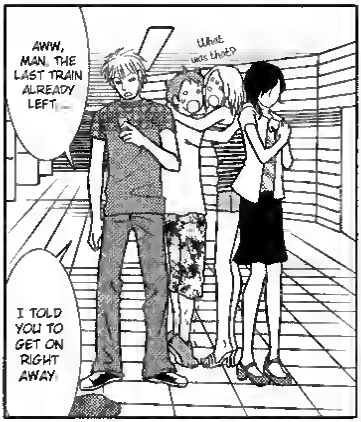
But even while I thought to myself that the rules were a little odd,
DON'T BE SO SILLY, FUJITA-SAN~
I truly understand why everyone finds Fujita-san's rules to be strange
HUH?
I continued to adhere to them...
FU...
JITA-SAN...

So why did I have to bump into him
AHH!
Right when I broke a rule for the first time?
WHAT ARE YOU DOING OUT THIS LATE?!
LET ME GO...
YOU WERE OUT DRINKING WITH SOME GUY?
Rus
tle
I DID GO OUT DRINK-ING... FOR A B-BIT WITH THEM...
BUT THAT'S ALL WE DID...

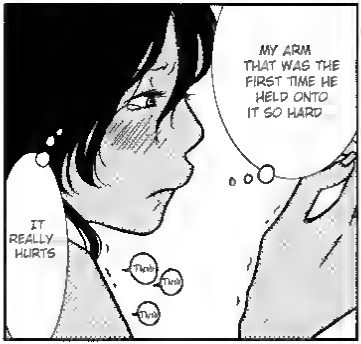

ARE YOU LISTENING, MIKI?!
WHY?
.....
OH, MY!
SO YOU ARE MIKI-CHAN.
YOU'RE SO ADORABLE. JUST LIKE A DOLL.
Ho Ho Ho Ho
SHE CAN GET REALLY DANGEROUS.
OH, NO, STAY BACK...
SCENE
SLAP
WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING?
BECAUSE YOU'RE FEELING GUILTY?
IS FUJITA-SAN... DRUNK...?
HE'S ACTING STRANGE...
NO...
ANYWAY, GO HOME!!
OW...
STOP IT FUJITA-SAN... THAT HURTS...

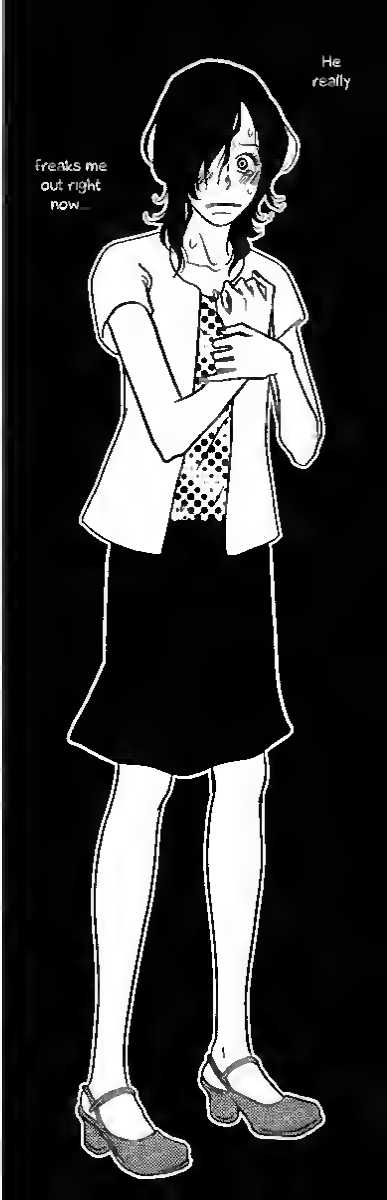
KA-MAYA... KLIN
OH...
WHADDUYA THINK YOU'RE DOING, SHITTY OLD MAN?!
HEY!
SHOVE
SLAP
DON'T TELL ME YOU AND MIKI...
YOU'RE WAY TOO SUSPI-CIOUS, YOU OLD PERVERT.

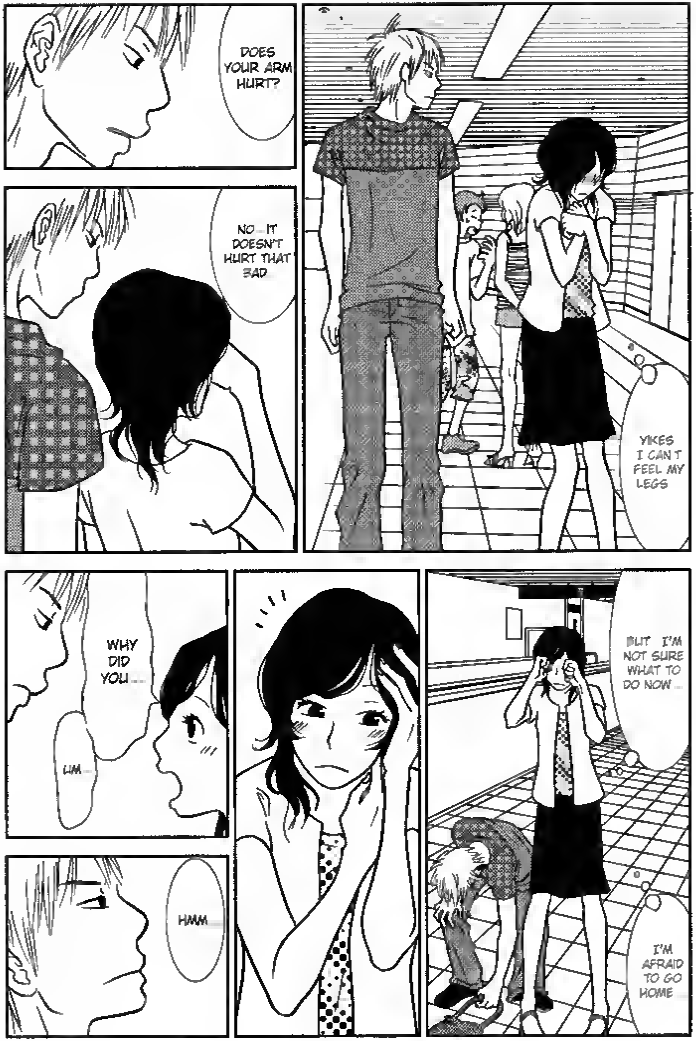
HAVE A NICE TRIP, FUJITA-SAN
YOUR NEXT STOP IS SOME LADY'S BAR? PLEASE BRING US ALONG NEXT TIME
FUJITA-SAAAAN, AREN'T YOU FINISHED YEEET?
THE BOSS IS WAITING FOR YOUUUUUU!
HEY, HEY...
I'LL COME TO YOUR APARTMENT ONCE I WRAP THINGS UP.
MIKI
Wait a minute...
WE'LL TALK THEN.
Who is he?!

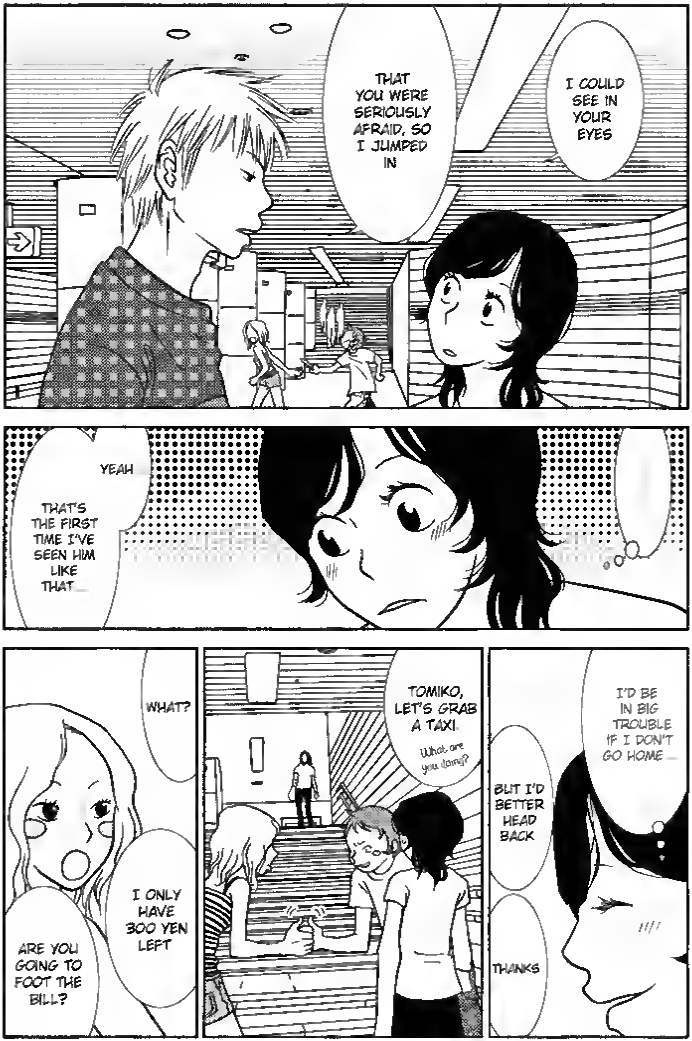

AWW, MAN. THE LAST TRAIN ALREADY LEFT...
What was that?
I TOLD YOU TO GET ON RIGHT AWAY!

FUJITA-SAN...?
REAL-LY?
W WHAT WAS THAT JUST NOW...?


MY ARM THAT WAS THE FIRST TIME HE HELD ONTO IT SO HARD...
IT REALLY HURTS
Throb
Throb
Throb


He really
freaks me out right now...


DOES YOUR ARM HURT?
NO... IT DOESN'T HURT THAT BAD
YIKES I CAN'T FEEL MY LEGS
WHY DID YOU.....
UM...
HMM...
BUT I'M NOT SURE WHAT TO DO NOW...
I'M AFRAID TO GO HOME...


I COULD SEE IN YOUR EYES
THAT YOU WERE SERIOUSLY AFRAID, SO I JUMPED IN
THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HIM LIKE THAT...
YEAH...
I'D BE IN BIG TROUBLE IF I DON'T GO HOME...
BUT I'D BETTER HEAD BACK
THANKS
TOMIKO, LET'S GRAB A TAXI.
What are you doing?
WHAT?
I ONLY HAVE 300 YEN LEFT
ARE YOU GOING TO FOOT THE BILL?

YOU'VE BEEN DATING HIM FOR LONG?
THAT GUY...
YEAH... MORE OR LESS
HMM
Oh no what should we do?
200 yen
AHH!! I FORGOT!
LOOK
I COULD GO HOME BY TAXI IF I HAD THAT 2,000 YEN...
Has only 150 yen
IT'S ALL BECAUSE I LET YOU BORROW THE 2,000 YEN!!
LOOK HERE
IT'S UNIMAGINABLE HOW YOU CAN DATE A GUY FOR 7 YEARS AND ONLY SEE HIS TRUE COLORS NOW FOR THE FIRST TIME!
WHAT DOES SHE MEAN BY 7 YEARS ...??
PERVO!
HUH ??
Or would that apply to Fujita-san? Hehehe
7 YEARS! 7 YEARS IS AMAZING, HUH?!
AHH, DON'T SAY ANYTHING USELESS!
OLD MAN SLAYER!
HOW OLD ARE YOU...?
23
HUH

THAT OLD FART DISPLAYED A SIDE OF HIMSELF THAT YOU'VE NEVER SEEN IN FRONT OF OTHER PEOPLE...
I BET HE'LL GET EVEN CRAZIER WHEN YOU'RE ALONE
WHAT DO YOU MEAN?
THAT IF YOU COULD NOT PREDICT THAT HE'D DO WHAT HE DID EARLIER
THEN SOMETHING EVEN MORE UNEXPECTED IS BOUND TO HAPPEN
WHAT WOULD THAT BE...?
I DON'T KNOW
FWIP
DIDN'T I SAY IT'LL BE UNEXPECTED?
Hnghn
WHAT WILL YOU DO?
PEN
POKO
POKO-PEN
Who's poking me in the back?
Poke
Poke

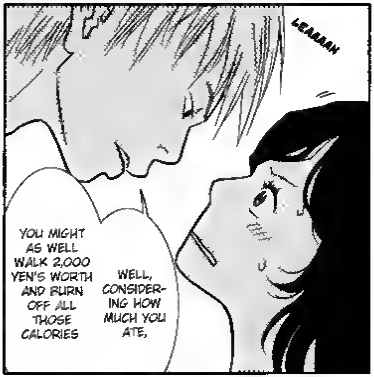
NOT ONLY THAT, BUT THERE'LL BE NO WITNESSES
That's vulgar.
Yuck.
GULHAYK GULHAYK!!!
THWAP
Flap Flap
BUT HE'LL STILL BE WASTED WHEN YOU SEE HIM AGAIN.
Poooka chiiih
Poooka chiiih
Poke Poke
HE MIGHT HAVE ONLY DONE THAT BECAUSE HE WAS DRUNK.
BINGO!
Tomiko-chaaan
HUH?
YOU CAN COME TO MY PLACE IF YOU LIKE
Soooorry—It really hurts
No, it's my cheek!

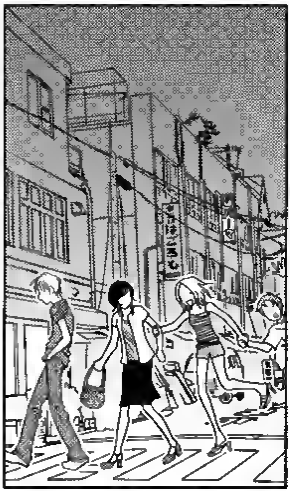
I can't believe my heart skipped a beat for this monster...

THE ROOM CHARGE.
I'LL MAKE IT 2,000 YEN

YOU JUST DON'T WANT TO PAY ME BACK THE 2,000 YEN!!
I'M NOT GONNA TOUCH YOU
BESIDES, YOU'RE THE ONE WHO LOOKS DANGEROUS.

NOT THAT I BELIEVE YOU'LL BE ABLE TO HAVE A DECENT CONVERSATION,
AND I DOUBT TOMIKO-CHAN WOULD HAVE THE STRENGTH TO STOP THAT GUY
AND THEN GO AND HAVE A CHAT WITH THAT PISSED OFF OLD FART GOOD LUCK!

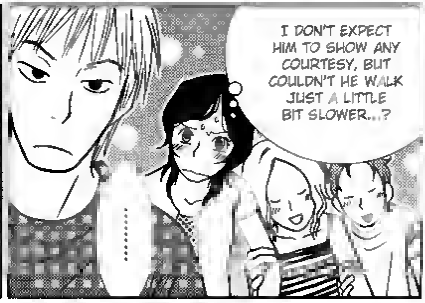

LEMMAN
WELL, CONSIDERING HOW MUCH YOU ATE,
YOU MIGHT AS WELL WALK 2,000 YEN'S WORTH AND BURN OFF ALL THOSE CALORIES



LET ME STAY OVER FOR 2,000 YEN.
LOOK!

EXCUSE ME, ARE WE THERE YET?
HEAVY

RIGHT HERE.


I DON'T EXPECT HIM TO SHOW ANY COURTESY, BUT COULDN'T HE WALK JUST A LITTLE BIT SLOWER...?

.....
DON'T BE SO RUDE, KNUCKLE-HEAD!!
NYA HA HA HA
AND DON'T YOU L UGH!!
Scratch Scratch
NYA HA HA HA
CAN PEOPLE EVEN LIVE... IN THIS PL CE...?
2,000 YEN'S A RIP-OFF!